

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 6 juli 2000 door de Staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling van de criteria en de procedure voor toekenning van individuele vergunningen voorafgaand aan de aanleg van directe lijnen, genomen in uitvoering van artikel 17 van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt", heeft op 11 juli 2000 het volgende advies gegeven :

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Secrétaire d'Etat à l'Energie et au Développement durable, le 6 juillet 2000, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "fixant les critères et la procédure d'octroi des autorisations individuelles préalables à la construction de lignes directes, pris en exécution de l'article 17 de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité", a donné le 11 juillet 2000 l'avis suivant :

Volgens artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State moeten in de adviesaanvraag de redenen worden opgegeven tot staving van het spoedeisend karakter ervan.

In het onderhavige geval wordt het verzoek om spoedbehandeling gemotiveerd door de omstandigheid

"que la loi du 29 avril 1999 précitée vise à transposer en droit belge les dispositions de la directive 96/92/CE du Parlement européen et du Conseil du 19 décembre 1996 concernant des règles communes pour le marché intérieur de l'électricité; que le délai pour la transposition de cette directive a expiré le 19 février 2000; que s'agissant de l'établissement de nouvelles lignes directes d'électricité, il importe que celui-ci soit soumis au régime d'autorisation prévu par l'article 17 de la loi du 29 avril 1999 précitée; qu'à cette fin, il est indispensable que la procédure et les critères d'octroi des autorisations soient définis préalablement; que le présent arrêté royal doit dès lors être pris dans les plus brefs délais".

*

*

*

Gelet op de korte termijn die hem voor het uitbrengen van het advies is toebedeeld en op het groot aantal ontwerpen dat, tegelijk met het voorliggende ontwerp, door hem moet worden onderzocht binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, beperkt de Raad van State, afdeling wetgeving, zich tot het maken van de volgende opmerkingen.

.../...

STREKKING EN RECHTSGROND VAN HET ONTWERP

1. Het om advies voorgelegde ontwerpbesluit strekt ertoe de criteria vast te stellen met toepassing waarvan de vergunning voor de aanleg van directe lijnen voor elektriciteit kan worden toegekend (hoofdstuk II). Tevens wordt in het ontwerpbesluit de procedure geregeld die moet worden gevolgd ter verkrijging van dergelijke vergunning (hoofdstuk III).

Het ontwerpbesluit bevat voorts de nadere regelen met betrekking tot de intrekking en de overdracht van de betrokken vergunning (hoofdstuk IV). Ook worden aan de houders van een vergunning bepaalde verplichtingen opgelegd (hoofdstuk V) en wordt de niet-naleving van de ontworpen regeling strafrechtelijk gesanctioneerd (hoofdstuk VII).

2. De Koning geeft in het ontwerpbesluit uitvoering aan artikel 17, § 2, van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt.

In zoverre het ontwerpbesluit in bepaalde strafsancties voorziet ingeval van de niet-naleving van de ontworpen regeling, geeft de Koning tevens uitvoering aan artikel 30, § 2, van de voornoemde wet van 29 april 1999, dat hem bevoegd maakt om dergelijke strafsancties te bepalen.

Onverminderd de opmerkingen sub 3 en 4, mag er derhalve van worden uitgegaan dat het om advies voorgelegde

.../...

ontwerpbesluit een voldoende rechtsgrond vindt in de artikelen 17, § 2, en 30, § 2, van de wet van 29 april 1999.

3. Artikel 5, § 3, tweede lid, van het ontwerpbesluit bepaalt dat "binnen de vijftien dagen (lees: "binnen vijftien dagen") volgend op de notificatie (...) de aanvrager op de rekening van de commissie een bijdrage (stort) waarvan het bedrag bepaald is op vijfentwintig duizend frank".

De wet van 29 april 1999 verleent evenwel aan de Koning niet de bevoegdheid om in een vergoeding te voorzien voor de afgifte van een vergunning voor nieuwe directe lijnen.

Artikel 5, § 3, tweede lid, van het ontwerpbesluit ontbeert derhalve de vereiste rechtsgrond.

4. Luidens artikel 13 van het ontwerpbesluit zijn "onverminderd de bevoegdheden van de officieren van de gerechtelijke politie, (...) de ambtenaren en de naar behoren aangestelde agenten van het Ministerie van Economische Zaken bevoegd om de inbreuken op dit besluit vast te stellen".

De wet van 29 april 1999 maakt de Koning evenwel niet bevoegd om de ambtenaren aan te wijzen die inbreuken op de ontworpen regeling kunnen vaststellen.

.../...

Voor artikel 13 van het ontwerpbesluit kan derhalve niet een voldoende rechtsgrond worden gevonden in de voornoemde wet. Het betrokken artikel kan om die reden niet in het ontwerpbesluit worden gehandhaafd.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Voorafgaande opmerkingen

1. Uit sommige artikelen van het ontwerpbesluit valt af te leiden dat dit laatste invloed kan hebben op de openbare ontvangsten en uitgaven.

De ontworpen regeling dient derhalve, overeenkomstig het koninklijk besluit van 16 november 1994 betreffende de administratieve en begrotingscontrole, aan de voorafgaande akkoordbevinding van de Minister van Begroting en aan het voorafgaand advies van de inspectie van financiën te worden onderworpen.

Aangezien de aan de Raad van State, afdeling wetgeving, meegedeelde documenten er niet van doen blijken dat dit is gebeurd, worden de hierna volgende opmerkingen geformuleerd onder het voorbehoud dat alsnog wordt tegemoet gekomen aan de voornoemde vormvereisten.

2.1. De regeling die in het ontwerpbesluit is uitgewerkt op het vlak van de procedure van toekenning en intrekking van een vergunning voor de aanleg van directe lijnen voor elektriciteit, is - in sommige van haar onderdelen - vrij

.../...

hybride en niet steeds even coherent, wat vragen oproept met betrekking tot de concrete werkbaarheid van de ontworpen procedure.

Zo doet artikel 5 van het ontwerpbesluit ervan blijken dat de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas, hierna "CREG" genoemd, zelf een weigeringsbeslissing met betrekking tot een vergunningsaanvraag kan nemen, doch dat het de minister is die bevoegd is om een positieve beslissing met betrekking tot dergelijke aanvragen te nemen, zij het op voorstel van de CREG.

Het is de vraag of een op die manier geconcipeerde, dubbele beslissingsstructuur voldoende coherent is en niet beter wordt vervangen door een meer gebruikelijke procedureregeling, waarbij de CREG wordt belast met het administratief onderzoek van de vergunningsaanvraag en het, in ieder geval, de minister is die als enige bevoegd zou zijn om de eindbeslissing te nemen met betrekking tot de aanvraag.

2.2. Overeenkomstig artikel 5, § 3, derde lid, van het ontwerpbesluit, dient de aanvrager fiscale zegels aan de minister of zijn afgevaardigde te laten worden "voor de aflevering van de vergunning", terwijl de vergunning op dat ogenblik reeds, met toepassing van artikel 5, § 3, eerste lid, van het ontwerpbesluit, aan de aanvrager betekend is geworden.

Het zou van een grotere zin voor logica getuigen indien werd bepaald dat aan de aanvrager enkel een bericht

.../...

wordt gericht, waarin hem wordt meegedeeld dat een positieve beslissing is genomen omtrent zijn vergunningsaanvraag en waarin hij wordt verzocht om de vereiste fiscale zegels te laten geworden, teneinde hem het eigenlijke vergunningsbesluit te kunnen afgeven.

2.3. Tot slot roept ook de ontworpen regeling inzake de intrekking van de vergunning, het verval ervan en de verzaking, vragen op, ermee rekening houdend dat deze drie - inhoudelijk verschillende - begrippen, in het ontwerpbesluit niet strikt van elkaar worden onderscheiden.

Artikel 6, § 1, van het ontwerpbesluit, heeft betrekking op de intrekking "wegens verval of verzaking door de titularis", alhoewel de intrekking een begrip is dat duidelijk moet worden onderscheiden van het verval en de verzaking.

Daarbij komt dat in sommige bepalingen van het ontwerpbesluit lijkt te worden gerefereerd aan het verval van de vergunning, al wordt dat begrip niet expliciet vermeld. Zo bepaalt artikel 9, 1°, van het ontwerpbesluit, dat de titularissen van een vergunning "gedurende meer dan twee jaar niet zonder rechtsgeldige reden (mogen) afzien van de exploitatie", en volgt uit artikel 10 dat elke vergunning "van rechtswege (eindigt) indien de exploitatie van de directe lijn niet gerealiseerd is binnen een termijn van vijf jaar te rekenen vanaf de datum van het ministerieel besluit tot toekenning".

.../...

Uit het voorgaande volgt dat de ontworpen regeling een duidelijker en meer consequent gebruik zou moeten maken van de begrippen intrekking, verval en verzaking, rekening houdend met de inhoudelijke verschillen welke tussen die begrippen bestaan.

2.4. De in het ontwerpbesluit opgenomen regelen inzake de procedure tot het verkrijgen van een vergunning voor de aanleg van directe lijnen voor elektriciteit, en tot beëindiging van die vergunning zijn, in het licht van de voorgaande opmerkingen, vatbaar voor herziening. Wat dat betreft, kunnen de stellers van het ontwerpbesluit zich gebeurlijk laten inspireren door de procedureregels die inzake vergunningen, onder meer, zijn vervat in het koninklijk besluit van 7 maart 1995 betreffende het opzetten en exploitatie van GSM-mobilofonie.

3. Vooral de Nederlandse tekst van het ontwerpbesluit dient op talrijke punten te worden verbeterd op redactioneel en taalkundig vlak (zie, onder meer, de artikelen 11 en 12 die, wat dat betreft, aan een grondige herziening toe zijn). Tevens moet worden toegezien op de overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst.

Bij de bespreking van de onderscheiden artikelen van het ontwerpbesluit worden een aantal redactionele en taalkundige opmerkingen gemaakt, en wordt gewezen op sommige discordanties tussen de Nederlandse en de Franse tekst.

.../...

Opschrift

De woorden "..., genomen in uitvoering van artikel 17 van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt" verzwaren het opschrift op nodeloze wijze en worden beter geschrapt.

Aanhef

1. Op het einde van het eerste lid van de aanhef precisere men de rechtsgrond van de ontworpen regeling als volgt : "..., inzonderheid op de artikelen 17, § 2, en 30, § 2;".

De verwijzing naar artikel 36 van de wet van 29 april 1999, dat de ontworpen regeling niet tot rechtsgrond strekt, kan worden weggelaten.

2. Indien het aangewezen wordt geacht de consideransen, die zijn weergegeven in het tweede en het derde lid van de aanhef, te behouden, dan dient men erop te letten dat de in die consideransen voorkomende verwijzingen correct zijn.

Zo moet in de Nederlandse tekst van het tweede lid van de aanhef de verwijzing naar de "Europese richtlijn 96/62/EG" worden vervangen door een verwijzing naar de "Europese richtlijn 96/92/EG".

.../...

3. Gelet op wat in dit advies onder de "Voorafgaande opmerkingen", sub 1, is opgemerkt, dient de aanhef van het ontwerpbesluit te worden vervolledigd met twee leden waarin wordt verwezen naar, respectievelijk, het akkoord van de Minister van Begroting en het advies van de inspectie van financiën.

Artikel 1

Men redigere de inleidende zin van artikel 1 als volgt :

"Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder : ...".

Artikel 2

1. Gelet op de in artikel 17 van de wet van 29 april 1999 voorkomende terminologie, vervange men in de Franse tekst van de inleidende zin van artikel 2 de woorden "l'installation de lignes directes" door de woorden "la construction de nouvelles lignes directes".

Dezelfde opmerking geldt eveneens voor artikel 3, § 1.

.../...

2. Op het einde van de Nederlandse tekst van artikel 2, 2°, schrijve men : "... genomen ter uitvoering van artikel 11 van de wet;".

3. Gelet op de in de wet van 29 april 1999 voorkomende terminologie en ter wille van de eenvormigheid, moeten in de Nederlandse tekst van artikel 2, 4° en 7°, de woorden "rechtstreekse lijn" worden vervangen door de woorden "directe lijn".

4. Rekening houdend met de opsomming na het tweede gedachtestreepje van artikel 2, 6°, lijkt op het einde van de Nederlandse tekst, naar analogie van de Franse tekst, te moeten worden geschreven "... met de economie van één van deze Staten;".

Artikel 3

1. Voor artikel 3, § 2, 3°, wordt de volgende, vereenvoudigde redactie ter overweging gegeven :

"3° Een afzonderlijke nota met vermelding van alle elementen die toelaten de aanvraag te beoordelen in het licht van de toekenningscriteria vermeld in artikel 2."

.../...

2. Eveneens ter wille van de vereenvoudiging, vervangen men in artikel 3, § 3, de woorden "van alles of van een deel van de documenten bedoeld bij 1° tot 3°" door de woorden "van alle of van sommige van de in de vorige paragraaf bedoelde documenten".

Artikel 4

In de Nederlandse tekst van artikel 4, eerste lid, moeten de woorden "maar de aanvrager een ontvrager" worden vervangen door de woorden "naar de aanvrager".

Artikel 5

1. De woorden "ou à son délégué", in de Franse tekst van artikel 5, § 1, eerste lid, zijn niet weergegeven in de Nederlandse tekst.

In de Franse tekst, schrijve men "transmet s'il y a lieu, par" in plaats van "transmet, par ..., s'il échet". Dezelfde opmerking geldt ook voor artikel 6, § 2, tweede lid.

2. Gelet op het bestaan van de wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motivering van bestuurshandelingen, worden, in de Nederlandse tekst, de woorden "met redenen omkleed", in artikel 5, § 1, tweede lid, beter geschrapt.

.../...

3. In artikel 5, § 2, is er een gebrek aan overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst. Waar in de Nederlandse tekst wordt geschreven "... beslist de individuele vergunning ... niet toe te kennen", komt in de Franse tekst de volgende zinsnede voor : "... décide de ne pas proposer l'autorisation individuelle ...". Deze discordantie moet worden weggewerkt.

4. Wat artikel 5, § 3, tweede lid, betreft, volstaat het te verwijzen naar de opmerking sub 3, geformuleerd bij de bespreking van de strekking en de rechtsgrond van het ontwerpbesluit.

Artikel 6

1. In de Franse tekst van artikel 6, § 2, eerste lid, vervange men het woord "reprises" door "mentionnées".

2. In artikel 6, § 4, tweede lid, stemmen de woorden "gaat onvoorwaardelijk gepaard met", in de Nederlandse tekst, niet overeen met de woorden "est subordonnée à", in de Franse tekst.

Artikel 7

1. Ter wille van de terminologische eenvormigheid, wordt in de Nederlandse tekst van artikel 7, § 1, 1°, het

.../...

woord "concessieaanvraag" beter vervangen door het woord "vergunningsaanvraag".

Voorts dient, steeds wat artikel 7, § 1, 1°, betreft, het woord "overmaken" vervangen te worden door het woord "meedelen".

2. In artikel 7, § 1, 2°, zijn de woorden "au préalable", in de Franse tekst, niet weergegeven in de Nederlandse tekst.

Artikel 8

1. In artikel 8, § 1, eerste lid, vervange men, in de Franse tekst, het woord "signifier" door het woord "notifier".

2. In artikel 8, § 1, vijfde lid, lijkt eerder te worden bedoeld op een "verval" van rechtswege, dan op een intrekking. De redactie van het betrokken lid wordt dan ook beter in die zin aangepast.

3. In de Nederlandse tekst van artikel 8, § 2, moet het woord "waaruit" worden vervangen door het woord "waarom". In de Franse tekst schrijve men "est transférée de plein droit aux conditions".

.../...

Artikel 9

In de Nederlandse tekst van artikel 9, 3°, vervangen men de woorden "toe te laten" door "in staat te stellen".

In de Nederlandse tekst van artikel 9, 4°, moeten de woorden "overmaken die nodig is" worden vervangen door de woorden "mededelen die nodig zijn".

Artikel 10

In artikel 10 vervangen men het woord "eindigt" door het woord "vervalt".

Artikel 12

In tegenstelling tot de Franse tekst van artikel 12, waarin telkens de term "réseau de transport" wordt gebruikt, worden in de Nederlandse tekst van dat artikel de termen "net(beheer)" en "transmissienet" door elkaar gebruikt.

Er zou op moeten worden toegezien dat ook in de Nederlandse tekst een eenvormige terminologie wordt gehanteerd.

.../...

Artikel 13

Met betrekking tot artikel 13 volstaat het te verwijzen naar de bespreking van de strekking en de rechtsgrond van het ontwerpbesluit, sub 4.

Artikel 14

Men late de Nederlandse tekst van artikel 14 aanvangen als volgt : "De inbreuken op ...".

Artikel 15

Overeenkomstig de regels van de wetgevingstechniek, schrijve men "... Onze Minister van Mobiliteit ...".

Conformément à l'article 84, alinéa 1er, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, la demande d'avis doit indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

En l'occurrence, l'urgence est motivée par la circonstance

"que la loi du 29 avril 1999 précitée vise à transposer en droit belge les dispositions de la directive 96/92/CE du Parlement européen et du Conseil du 19 décembre 1996 concernant des règles communes pour le marché intérieur de l'électricité; que le délai pour la transposition de cette directive a expiré le 19 février 2000; que s'agissant de l'établissement de nouvelles lignes directes d'électricité, il importe que celui-ci soit soumis au régime d'autorisation prévu par l'article 17 de la loi du 29 avril 1999 précitée; qu'à cette fin, il est indispensable que la procédure et les critères d'octroi des autorisations soient définis préalablement; que le présent arrêté royal doit dès lors être pris dans les plus brefs délais".

*

* *

Eu égard au bref délai qui lui est imparti pour donner son avis et au nombre important de projets qu'il est appelé à examiner simultanément au présent projet dans un délai ne dépassant pas trois jours, le Conseil d'Etat, section de législation, se limite à formuler les observations suivantes.

.../...

PORTEE ET FONDEMENT LEGAL DU PROJET

1. Le projet d'arrêté soumis pour avis a pour objet de fixer les critères en application desquels l'autorisation pour la construction de lignes directes d'électricité peut être octroyée (chapitre II). En outre, l'arrêté en projet règle la procédure à suivre pour obtenir pareille autorisation (chapitre III).

L'arrêté en projet comporte par ailleurs les modalités relatives au retrait et au transfert de l'autorisation concernée (chapitre IV). Au surplus, il impose certaines obligations aux titulaires d'une autorisation (chapitre V) et sanctionne pénalement le non-respect de la réglementation en projet (chapitre VII).

2. Le Roi pourvoit, dans l'arrêté en projet, à l'exécution de l'article 17, § 2, de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité.

Dans la mesure où l'arrêté en projet assortit le non-respect de la réglementation en projet de certaines sanctions pénales, le Roi pourvoit également à l'exécution de l'article 30, § 2, de la loi du 29 avril 1999 précitée, qui L'autorise à édicter pareilles sanctions pénales.

Sous réserve des observations formulées sous 3 et 4, il convient de présumer dès lors que le projet d'arrêté soumis pour avis trouve un fondement légal suffisant dans les articles 17, § 2, et 30, § 2, de la loi du 29 avril 1999.

.../...

3. L'article 5, § 3, alinéa 2, de l'arrêté en projet prévoit que "dans les quinze jours suivant la notification, le demandeur verse sur le compte de la commission une redevance dont le montant est fixé à vingt-cinq mille francs".

La loi du 29 avril 1999 ne confère toutefois pas au Roi le pouvoir de prévoir une redevance pour la délivrance d'une autorisation concernant les nouvelles lignes directes.

L'article 5, § 3, alinéa 2, de l'arrêté en projet est dès lors dénué du fondement légal requis.

4. L'article 13 de l'arrêté en projet prévoit que "sans préjudice des compétences des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires et agents dûment commissionnés du Ministère des Affaires économiques sont qualifiés pour constater les infractions au présent arrêté."

La loi du 29 avril 1999 ne confère toutefois pas au Roi le pouvoir de désigner les fonctionnaires habilités à constater ces infractions à la réglementation en projet.

En ce qui concerne l'article 13 de l'arrêté en projet, il ne peut dès lors se trouver de fondement légal suffisant dans la loi précitée. Pour cette raison, l'article concerné ne peut être maintenu dans l'arrêté en projet.

.../...

EXAMEN DU TEXTE

Observations préliminaires

1. Il se déduit de certains articles de l'arrêté en projet que ce dernier est susceptible d'influencer les dépenses et les recettes publiques.

Conformément à l'arrêté royal du 16 novembre 1994 relatif au contrôle administratif et budgétaire, la réglementation en projet doit donc être soumise à l'accord préalable du Ministre du Budget et à l'avis préalable de l'inspection des finances.

Dès lors que les documents communiqués au Conseil d'Etat, section de législation, n'indiquent pas qu'il en aurait été ainsi, les observations ci-après sont formulées sous la réserve que les formalités précitées soient encore accomplies.

2.1. La règle élaborée par l'arrêté en projet en ce qui concerne la procédure d'octroi et de retrait d'une autorisation pour la construction de lignes directes d'électricité est, dans certains de ses éléments, relativement hybride et n'est pas toujours cohérente, ce qui soulève des questions à propos de l'applicabilité concrète de la procédure envisagée.

.../...

C'est ainsi qu'il ressort de l'article 5 de l'arrêté en projet que la Commission de régulation de l'électricité et du gaz, ci-après appelée "C.R.E.G.", peut elle-même prendre une décision de refus au sujet d'une demande d'autorisation, mais que c'est le ministre qui est habilité à prendre une décision positive en ce qui concerne pareilles demandes, quoique sur proposition de la C.R.E.G.

La question se pose de savoir si une double structure décisionnelle ainsi conçue est suffisamment cohérente et s'il ne serait pas préférable de la remplacer par un règlement de procédure plus usuel qui chargerait la C.R.E.G. de l'examen administratif de la demande d'autorisation et qui réserverait, en tout cas, au ministre le pouvoir de prendre la décision finale au sujet de la demande.

2.2. Conformément à l'article 5, § 3, alinéa 3, de l'arrêté en projet, le demandeur doit faire parvenir des timbres fiscaux au ministre ou à son délégué pour "la délivrance de l'autorisation", alors qu'à ce moment, l'autorisation a déjà été notifiée au demandeur en application de l'article 5, § 3, alinéa 1er, de l'arrêté en projet.

Il serait plus logique d'adresser uniquement au demandeur un avis l'informant de ce que sa demande d'autorisation a fait l'objet d'une décision positive et l'invitant à faire parvenir les timbres fiscaux requis, afin de pouvoir lui délivrer l'arrêté d'autorisation proprement dit.

.../...

2.3. Enfin, la réglementation en projet soulève également des questions en ce qui concerne le retrait de l'autorisation, sa déchéance (mieux : "expiration") et la renonciation, compte tenu de ce que l'arrêté en projet n'opère pas de distinction rigoureuse entre ces trois notions qui diffèrent quant au fond.

L'article 6, § 1er, de l'arrêté en projet porte sur le retrait "pour cause, soit de déchéance, soit de renonciation du titulaire", bien que le retrait soit une notion qu'il faut discerner clairement de la déchéance et de la renonciation.

A cela s'ajoute le fait que certaines dispositions de l'arrêté en projet paraissent faire référence à la "déchéance" de l'autorisation, encore que cette notion ne soit pas mentionnée de manière explicite. Ainsi, l'article 9, 1°, de l'arrêté en projet prévoit que les titulaires d'une autorisation ne peuvent "abandonner sans raison légitime l'exploitation pendant plus de deux ans", et il résulte de l'article 10 que toute autorisation "prend fin de plein droit si la mise en exploitation de la ligne directe n'est pas réalisée dans un délai de cinq ans prenant cours à la date de l'arrêté ministériel d'octroi".

Il découle de ce qui précède que la réglementation en projet devrait employer de manière plus claire et plus cohérente les notions de retrait, de "déchéance" et de renonciation, compte tenu des différences substantielles qui existent entre elles.

.../...

2.4. Eu égard aux observations qui précèdent, il conviendrait de remanier les règles énoncées dans l'arrêté en projet en ce qui concerne la procédure visant à l'obtention d'une autorisation pour la construction de lignes directes d'électricité et à la résiliation de cette autorisation. A ce propos, les auteurs de l'arrêté en projet pourraient éventuellement s'inspirer des règles de procédure prévues en matière d'autorisations, notamment, par l'arrêté royal du 7 mars 1995 relatif à l'établissement et à l'exploitation de réseaux de mobilophonie GSM.

3. Le texte néerlandais de l'arrêté en projet, principalement, devrait être amélioré sur bien des points quant à sa rédaction et à la correction de la langue (voir, entre autres, les articles 11 et 12 qui, à cet égard, devraient être remaniés en profondeur). En outre, il faudra veiller à la concordance entre les versions française et néerlandaise.

L'analyse des divers articles de l'arrêté en projet formule un certain nombre d'observations relatives à la rédaction et à la correction de la langue et souligne certaines discordances entre les versions française et néerlandaise.

Intitulé

Il serait préférable de supprimer les mots "... , pris en exécution de l'article 17 de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité" qui alourdisent inutilement l'intitulé.

.../...

Préambule

1. A la fin du premier alinéa du préambule, il conviendrait de préciser le fondement légal de la réglementation en projet comme suit : "... , notamment les articles 17, § 2, et 30, § 2;".

La référence à l'article 36 de la loi du 29 avril 1999, qui ne procure pas de fondement légal à la réglementation en projet, peut être omise.

2. S'il est jugé opportun de maintenir les considérants figurant dans les deuxième et troisième alinéas du préambule, il faudrait veiller à ce que les références qui y sont faites soient exactes.

C'est ainsi que, dans le texte néerlandais du deuxième alinéa du préambule, il faut remplacer la mention "Europese richtlijn 96/62/EG" par la mention "Europese richtlijn 96/92/EG".

3. Compte tenu de ce qui a été relevé dans le présent avis sous les "Observations préliminaires", sous 1, il y aurait lieu de compléter le préambule de l'arrêté en projet par deux alinéas faisant référence, d'une part, à l'accord du Ministre du Budget et, d'autre part, à l'avis de l'inspection des finances.

.../...

Article 1er

Il conviendrait de rédiger la phrase introductive de l'article 1er comme suit :

"Pour l'application du présent arrêté, on entend par : ...".

Article 2

1. Eu égard à la terminologie employée à l'article 17 de la loi du 29 avril 1999, on remplacera, dans la phrase introductive de l'article 2, les mots "l'installation de lignes directes" par les mots "la construction de nouvelles lignes directes".

La même observation vaut également pour l'article 3, § 1er.

2. A la fin du texte néerlandais de l'article 2, 2°, on écrira : "... genomen ter uitvoering van artikel 11 van de wet;".

3. Eu égard à la terminologie utilisée dans la loi du 29 avril 1999 et par souci d'uniformité, il faudrait remplacer, dans le texte néerlandais de l'article 2, 4° et 7°, les mots "rechtstreekse lijn" par les mots "directe lijn".

.../...

4. Compte tenu de l'énumération précédée du second tiret de l'article 2, 6°, il faudrait, à ce qu'il semble, écrire à la fin du texte néerlandais, par analogie avec le texte français "... met de economie van één van deze Staten;".

Article 3

1. En ce qui concerne l'article 3, § 2, 3°, la rédaction simplifiée suivante est suggérée :

"3° Une note séparée contenant tous les éléments qui permettent d'apprécier la demande au regard des critères d'octroi mentionnés à l'article 2.".

2. Egalement par souci de simplification, il conviendrait de remplacer, à l'article 3, § 3, les mots "de tout ou partie des documents visés aux 1° à 3°" par les mots "de tous les documents ou de certains documents visés au paragraphe précédent".

Article 4

Dans le texte néerlandais de l'article 4, alinéa 1er, les mots "maar de aanvragen een ontvragen" devraient être remplacés par les mots "naar de aanvragen".

.../...

Article 5

1. Les mots "ou à son délégué" figurant à l'article 5, § 1er, alinéa 1er, du texte français ne sont pas rendus dans le texte néerlandais.

Dans le texte français, on écrira "transmet s'il y a lieu, par" au lieu de "transmet, par ..., s'il échet". La même observation vaut pour l'article 6, § 2, alinéa 2.

2. Compte tenu de l'existence de la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs, il serait préférable de supprimer les mots "met redenen omkleed" dans le texte néerlandais de l'article 5, § 1er, alinéa 2.

3. A l'article 5, § 2, il y a une discordance entre les textes français et néerlandais. Alors que le texte français comporte le membre de phrase suivant : "... décide de ne pas proposer l'autorisation individuelle ...", le texte néerlandais porte "... beslist de individuele vergunning ... niet toe te kennen". Il faudrait éliminer cette discordance.

4. En ce qui concerne l'article 5, § 3, alinéa 2, il suffit de se reporter à l'observation formulée sous 3 dans l'analyse de la portée et du fondement légal de l'arrêté en projet.

.../...

Article 6

1. Dans le texte français de l'article 6, § 2, alinéa 1er, on remplacera le mot "reprises" par "mentionnées".

2. A l'article 6, § 4, alinéa 2, les mots "est subordonnée à" figurant dans le texte français ne correspondent pas aux mots "gaat onvoorwaardelijk gepaard met" dans le texte néerlandais.

Article 7

1. Par souci d'uniformité terminologique, il serait préférable de remplacer, dans le texte néerlandais de l'article 7, § 1er, 1°, le mot "concessieaanvraag" par le mot "vergunningsaanvraag".

Par ailleurs, il y a lieu, toujours en ce qui concerne l'article 7, § 1er, 1°, de remplacer le mot "overmaken" par le mot "meedelen".

2. A l'article 7, § 1er, 2°, les mots "au préalable" du texte français ne sont pas rendus dans le texte néerlandais.

.../...

Article 8

1. A l'article 8, § 1er, alinéa 1er, on remplacera le mot "signifier" par "notifier".

2. A l'article 8, § 1er, alinéa 5, il paraît s'agir d'une "déchéance" (mieux : "expiration") de plein droit plutôt que d'un retrait. L'énoncé de l'alinéa concerné gagnerait dès lors à être adapté dans ce sens.

3. Dans le texte français de l'article 8, § 2, on écrira "est transférée de plein droit aux conditions". Dans le texte néerlandais, il faut remplacer le mot "waaruit" par le mot "waarom".

Article 9

Dans le texte néerlandais de l'article 9, 3°, on remplacera les mots "toe te laten" par "in staat te stellen".

Dans le texte néerlandais de l'article 9, 4°, il y aurait lieu de remplacer les mots "overmaken die nodig is" par les mots "mededelen die nodig zijn".

.../...

Article 10

A l'article 10, il conviendrait de remplacer l'expression "prend fin" par le mot "expire".

Article 12

Contrairement au texte français de l'article 12 qui fait chaque fois usage de l'expression "réseau de transport", le texte néerlandais de cet article emploie indistinctement les mots "net(beheer)" et "transmissienet".

Il faudrait veiller à ce que le texte néerlandais utilise lui aussi une terminologie uniforme.

Article 13

En ce qui concerne l'article 13, il suffit de se reporter à l'analyse de la portée et du fondement légal du projet, sous 4.

Article 14

Il faudrait rédiger le début de l'article 14 du texte néerlandais comme suit : "De inbreuken op ...".

.../...

Article 15

Conformément aux règles de légistique, on écrira
"... Notre Ministre de la mobilité ...".

De kamer was samengesteld uit

de Heren
Messieurs

A. BEIRLAEN,

M. VAN DAMME,

J. SMETS,

G. SCHRANS,
A. SPRUYT,

Mevrouw
Madame

A. BECKERS,

La chambre était composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraad,
conseiller d'Etat,

assessoren van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. M. VAN DAMME.

Het verslag werd uitgebracht door de H. B. SEUTIN, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. T. DE WAELE, adjunct-referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

Le rapport a été présenté par M. B. SEUTIN, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. T. DE WAELE, référendaire adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A. BECKERS

A. BEIRLAEN